

affgåår, tå binder iak mik ok minom arffwom till att wederläggia Olaff Biörnsson och hans arffuum så godt godz i så lägligom stadh, som thet ligger. Till mera wisso ok witnessbyrdh hänger iak mitt insigle här före ok bedis iak hederlika mans insigle medh mino, som är herra Tyrgilz, kyrkeiopräst i Karlstorp. Datum in Karlstorp, anno Domini medxi.

Sigillen: N. 1. Skölden styckad(?) med omskr.: s. PETRI AXELSONS; N. 2. Andligt med omskr.: s. TYRGILS

1373.

1411 d. 2 Jan.

Ramborg Knutsdotter skänker till Alvastra kloster sina gårdar Sjöstorp i Ödeshögs socken och Svenseryd i Ödestuga socken.

Samtida afskr. på papper i Sv. Riksark.

Alle the mæn, som thetta breff høra æller see, helsar iak Ramborgh Knwtz-dotter æwerlica meth warom Herra. Kænnis iak meth thæsso mino nærwarande breffwe mik heel och hilbrygdha badhe til skæl oc likama, meth beradhno modhe for thæn kerlec, som jak haffwer funnet aff abotanom oc conuentome(!) i Al-uastrom, badhe i andelighom oc likamlighom stykkiom, oc for mina oc minna for-ældra æwerlica siælarykt, giffwer jak for:da clostre min gardh Søztorp i Ødhizoya sokn, hwilkin mik war giffwin til mina morghongaffwo, oc annan i Swensrydh i Ødhistwu sokn, meth allom ræth ther til hører oc aff aller til haffwer hørt, innan gardhz æller vtan, engo vndantakno, til æwerlica ægho, vtan alla aterkallan æller nagharz manz hinder, affhænde iak mik oc minom arffwom the for:da gooz oc skøte thøm vnder warafrv closter i Aluastrom, meth allom ræth oc giffwer meth thæsse mino opno breffwe laghmannenom oc herizhøffdinganom ælla thøm, som i thera stadh sittia, fulla makt oc alla at göra clostreno lagha fulkomnilse a thinge a mina wæghna, likawijs som iak siælff nær ware. Hwa som thæssu gaffuer oc testamænt minskar æller krænker, Gudhz hæmpd oc hans signada modhor ma han wænta sik æwerlica. Til thæssu gaffwo mere wisso oc bewar(ar)ilse bedhis iac godha manna incighle for thetta breff, som ær herra Niclis Maghnusson, riddara, oc ærliks mans Esberns Cristiernsson, høffwizman i Østergøtland, vppa mina frv wæghna, oc Sasor Ingasons, Nissa Erikssons, Sten Lalasons, meth mino eghno incighle. Scriptum anno Domini m^ocdxj^o, crastino circumcisionis Domini.

Brefvet är utfärdadt i odaterad vidimation, så lydande: Wi Ingolffwer, proost i Skæninge oc kirkioprester i Roxlösa, oc Inge, kirkioprester i Swansals, kænnomps at wi haffwom hørt oc seet hustrv Ramborgha breff, hwilkit som lydher swa ordh fran ordh, som her æpter følgher: Alle the mæn etc. Til hwilkins mere wisso wi forenempde Ingolffwer oc Inge hawom trykt waar incighle her fore til withnisbyrdh.

Spår af tvenne sigill på frånsidan.